
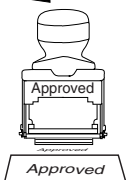

Fitting instructions
Make: Renault
Clio; 2005->
Type: 4450

Permanently
linked to
quality

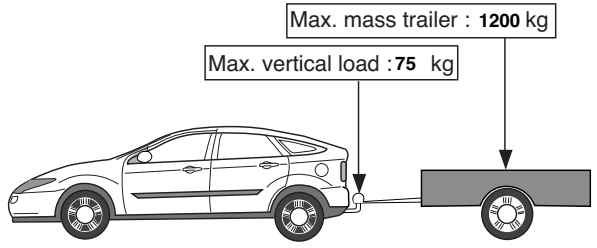
Couplingsclass: A50-X



94/20/EC



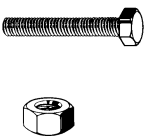
e11 00-5918



Max. mass trailer : **1200 kg**

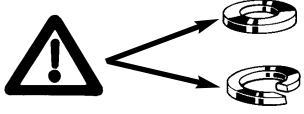
Max. vertical load : **75 kg**

D-Value: 7,0 kN




8.8

8



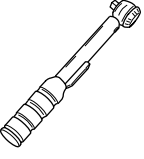
Torque settings for nuts and bolts (8.8)





M10 17 46 Nm

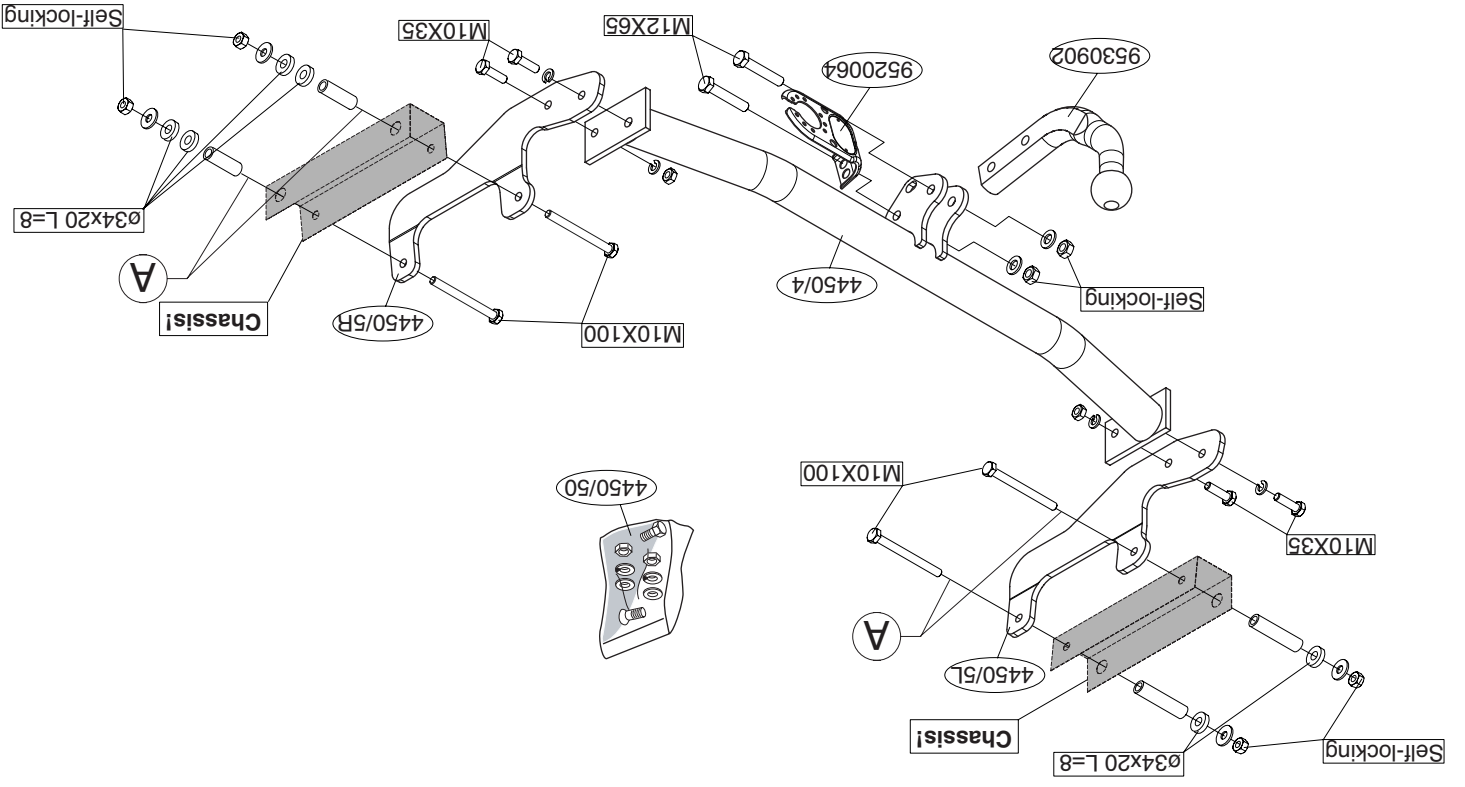
M10 17 41 Nm (self-locking)

M12 19 71 Nm (self-locking)



0km **1000km**

 **+** 



1. Demonteer het reservewiel.
2. Demonteer links de achterste uitlaatophangbeugel.
3. Verwijder eventueel de plakkers t.p.v. de bevestigingspunten.
4. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
5. Maak de moddervangers in de wielkasten aan één kant los om er beter bij te kunnen komen zie figuur 1.
6. Zaag overeenkomstig figuur 2 de aangegeven delen uit het bumperbinnenwerk.
7. Plaats zijplaat (L) / (R) t.p.v. de punten A.
8. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten.
9. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
11. Monteer het verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove the spare wheel.
2. Remove the last exhaust suspension bracket on the left.
3. Remove any stickers that may be present at the points of attachment.
4. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with the vehicle.
5. Loosen the mud guards in the wheel casings on one side to gain better access see figure 1.
6. Saw out from the bumperinnerwork the section indicated in accordance with fig. 2.
7. Position sideplate (L) / (R) at points A.
8. Fit the member section between the sideplates.
9. Fit the ball hitch, including socket plate including socket plate, flat washers and self-locking nuts.
10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
11. Fit the section removed.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * **Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

© 445070/09-03-2006/3



Dispositivo di traino tipo: 4450
Per autoveicoli: Renault Clio; 2005->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-5918
Valore D: 7,0 kN
Carico Verticale max. S: 75 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 445070/09-03-2006/12

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.
Consultar le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

1. Deposer la roue de secours.
2. Démonter à gauche le collier de fixation de l'échappement arrière.
3. Le cas échéant les autocollants placés sur les points de fixation.
4. Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
5. Pour un accès plus aisé, détacher d'un côté les pare-boue dans les ailes voir la figure 1.
6. Scier les parties de la garniture du pare-chocs comme indiqué sur les fig. 2.
7. Placer la plaque latérale (G) / (D) à l'emplacement des points. A.
8. Monter la poutre entre les plaques latérales.
9. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autoverrouillants.
10. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
11. Monter ce qui a été retiré.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeuges ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Mütern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

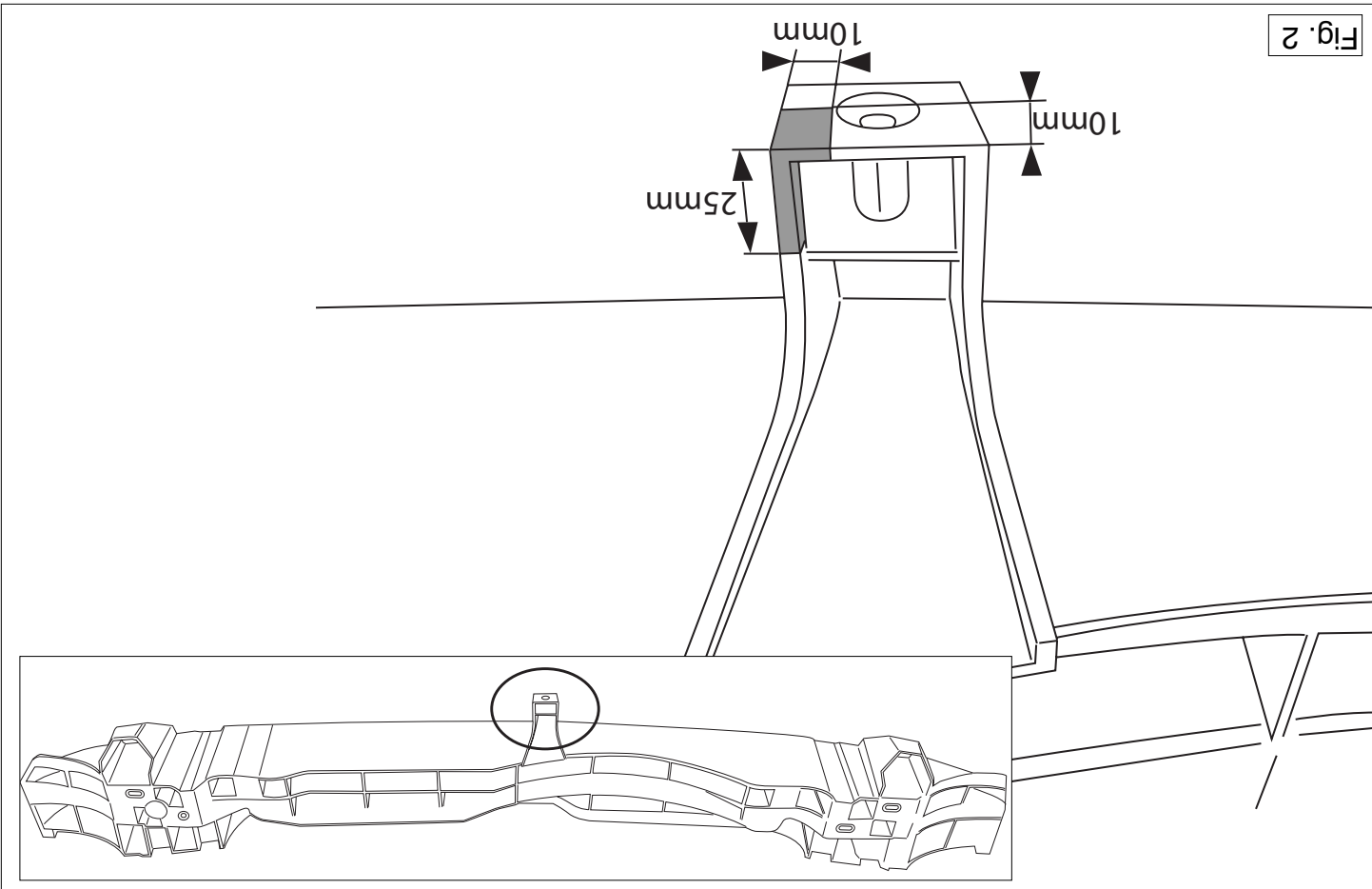


Fig. 2

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassungen ("des Fahrzeugs" ist der Händler zu ziehen.

HINWEISE:

- Handbuch zu Rate ziehen.**
Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.
1. Das Enternen montieren.
 10. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
 10. Und selbstsichernder Muttern montieren.
 9. Die Kugelstange einschließlich Steckdoseplatte, Unterlegscheiben.
 8. Den Trägerteil zwischen die Seitenwände montieren.
 7. Die Seitenwand (L) / (R) bei den Punkten A anlegen.
 6. Gemäß Fig. 2 die angegebenen Stücke aus der Stoßstangeninnenverkleidung heraussägen.
 5. Die Schutzfänger in den Radkästen auf einer Seite lösen, um einen besseren Zugang zu erhalten (siehe Abb. 1).
 4. Bei den Berührungsfleichen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
 3. Gegebenenfalls die Aufkleber bei den Befestigungspunkten entfernen.
 2. Links den hintersten Auspuffaufhängungsbugel abmontieren.
 1. Das Ersatzrad abmontieren.

D MONTAGEANLEITUNG:

- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera reservhjulet.
2. Demontera till vänster och avgasrörets bakersta fäste.
3. Avlägsna eventuellt klistermärkena som sitter på fästpunkterna.
4. Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktytor med fordonet.
5. Lossa stänkskärmarna i hjulhusen på en sida för bättre åtkomst se figur 1.
6. Såga de markerade delarna ur stötfångaren innanmätet.. Se fig. 2.
7. Placera sidoplattan (L) / (R) vid punkterna A.
8. Montera balkdelen mellan sidoplattorna.
9. Montera kuglestangen inklusive kontaktplattan, planbrickor och självå-sande muttrar.
10. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
11. Montera det som avlägsnats.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordons delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
- * **Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleled-ningarna inte skadas.**
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrar-na.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsam-mans bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Demonter reservehjulet.
2. Demonter til venstre den bageste udstødningsophængbøjle.
3. Fjern evt. mærkaterne ved montagepunkterne.
4. Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
5. Løsn stænkskærmene i hjulkasserne i den ene side for bedre at kunne komme til (se fig. 1)
6. Sav ifølge fig. 2 de markerede dele ud af kofangerinderstykket.
7. Anbring sideplade (V)/(H) ved punkterne A.
8. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne.
9. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade, planskiver og selvå-sende møtrikker.
10. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
11. Monter de fjernede dele.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejds-p-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

© 445070/09-03-2006/5

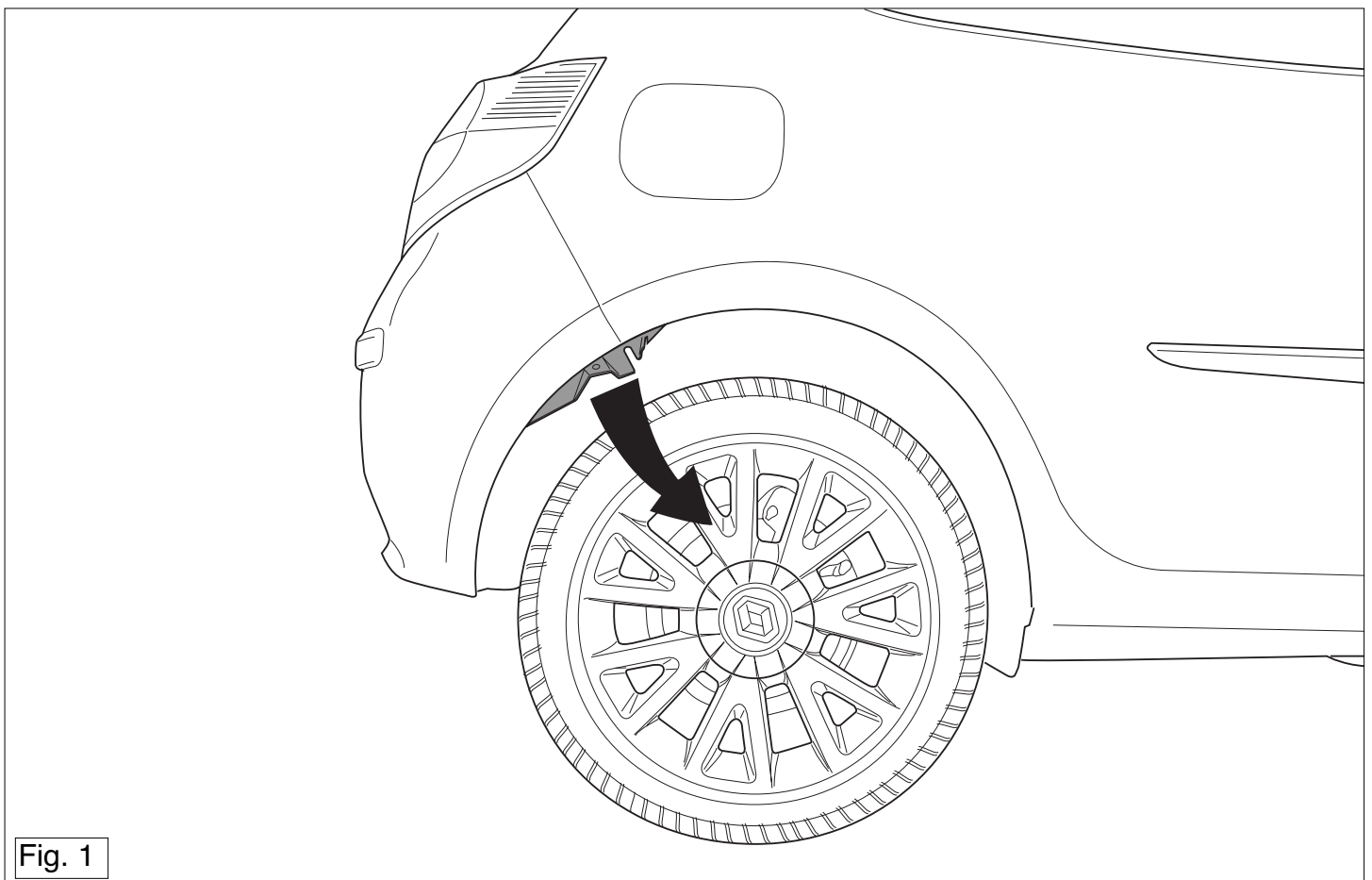


Fig. 1

© 445070/09-03-2006/10

A szétzerelés és a jármű alkatrészek összeszerése érdekében, lásd a

munkehelyi kézikönyvet.

Az összeszerési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a

rajzot.

FONTS

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást

kéréskedőnkől.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumenel, vagy zajcsökkentő anyaggal

van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vontatható megegyedett teher métekeről tájé-

kozódjunk kereskedőnkől.

* **Fürás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az**

üzemanyag-veszélyeket.

* Amennyiben pontfőtegezeszettel rögzített anyakkal találkoznak, vegyük le róluk

a műanyag sarkát.

* A felszerelés után az útmutatót őrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

RUS

РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

1. Снять запасное колесо.

2. Снять снева и справа последний кронштейн подвески выхлопной трубы.

3. По мере необходимости, удалить наклейки на местах крепления.

4. Удалить имеющийся клей или парафин на месте сопряжения бускирного

крюка с автомобилем.

5. Частично снять противорезавые штики в наклеенных дугах, чтобы облегчить

доступ к рабочей зоне (см. рис. 1).

6. Вырезать указанные части из внутренней арматуры бампера, как указано на рис. 2.

7. Поставить боковую панель (n.) / (nr.) в точках A.

8. Установить секцию бруса между боковыми панелями.

9. Установить крюк с шаром, вместе со штенеальной платой, шайбами и

самоконтрящимися гайками.

10. Занять все болты и гайки в соответствии со значеннями, указанными в таблице.

11. Установить снятые детали.

Для инструкторий по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к

руководству для работников гаражей.

БЕМ/ЕРК:

* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

ændring(er) på køretøjet.

* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeet ligger an

mod bilen.

* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkræft

og det tilladte kugletyk.

* **Vær forsigtig ikke at bore i ledning(er), bremse eller benzinslange**

* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede metrikker.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

1. Desmontar la rueda de repuesto.

2. Desmontar a la izquierda. la abrazadera posterior de sujeción del

tubo de escape.

3. Retirar eventualmente los adhesivos a la altura de los puntos de

sujeción.

4. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de

remoique con el vehículo el pegamento o la cera existentes.

5. Afloje los guardabarros de la carcasa de la rueda de un lado para

poter acceder mejor vea la figura 1.

6. Serrar las partes indicadas en las fig. 2 el armazón interior del para-

chocues.

7. Instalar la placa lateral (izq.) / (dcha.) a la altura de los puntos A.

8. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe, arandelas planas

y tuercas de seguridad.

10. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la

tabla.

11. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el

manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consultese al

concesionario.

* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay

que quitarla.

* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la pre-

sión de la bola admittida de su vehículo.

* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina**

* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de sol-

dadura por punto.

* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo des-

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

pués del montaje del enganche.

1. Smontare la ruota di scorta.

2. Smontare a sinistra il sostegno più esterno del tubo di scario.

3. Rimuovere gli eventuali adesivi dai punti di fissaggio.

4. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del

gancho traino con il veicolo.

5. Staccare da un lato i parafanghi dal passaruote per potere accedere

meglio alla zona, vedi figura 1.

6. Segare via dal l'anima del paraurti le parti indicate nelle fig. 2.

7. Posizionare il pannello laterale (SX) / (DX) in corrispondenza dei

punti A.

8. Montare la traversa tra i pannelli laterali.

9. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto, rondelle e

dadi autobloccanti.

10. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabel-

la.

11. Montare quanto rimosso.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Zdemontować koło zapasowe.
2. Zdemontować po lewej stronie ostatnie ramię zawieszenia rury wydechowej.
3. Usunąć ewentualnie zlepiszcze z punktów montażowych.
4. Usunąć w miejscu powierzchni stycznych haka holowniczego z pojazdem znajdujący się tam kit lub wosk.
5. Poluzować chlapacze z jednej strony we wnękach na koła, aby ułatwić sobie dostęp, patrz rys. 1.
6. Stosując się do rys. 2 wyciąć zaznaczoną część z wewnętrznej strony zderzaka.
7. Umieścić płytę boczną (L) / (P) w punktach A .
8. Zamontować odcinek poprzeczniczy pomiędzy płytami bocznymi.
9. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami zamozaabezpieczającymi się.
10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
11. Zamontować to co zostało usunięte.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

CZ

POKYNY K MONTÁŽI:

1. Odstraňte rezervu.
2. Odstraňte poslední závěsnou svorku výfuku vlevo.
3. Odstraňte jakékoli nálepky z míst připojení.
4. Odstraňte jakýkoliv vosk nebo lepidlo z místa spojení tažné tyče s vozidlem.
5. Na jedné straně povolte blatníky v krytu kola, abyste získali lepší přístup viz obrázek 1.
6. Z vnitřní části nárazníku odřízněte část odpovídající schématu 2.
7. Umístěte boční destičky vlevo/vpravo v bodech A.
8. Upevněte část nosníku mezi boční destičky.
9. Připevněte kulovou tažnou hlavici včetně destičky se zásuvkou, plochých podložek a pojistných matic.
10. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.
11. Připevněte odstraněnou část.

Co do montážu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF

ASENNUSOHJEET:

1. Irrota varapyörä.
2. Irrota takimmainen pakoputken riippukannatin vasemmalta.
3. Poista mahdolliset tarrat kiinnityskohdista.
4. Poista mahdollinen kitti ja vaha kohdista, joissa vetokoukku on kosketuksissa ajoneuvoon.
5. Irrota roiskeläpät pyöränkoteloiden toisella puolella, jotta voit suorittaa asennuksen paremmin (ks. kuva 1).
6. Saha irti puskurin sisäosasta kuvan 2 osoittamat osat.
7. Aseta sivulevy (L)/(R) kohtiin A .
8. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin.
9. Kiinnitä kuulavetolaite (hitch) sekä pistorasialevy, sulkurenkaat ja itselukittuvat mutterit.
10. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.
11. Kiinnitä irrotetut osat.

© 445070/09-03-2006/7

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

DÜLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H

1. Távolítsa el a pótkereket.
2. Távolítsa el a kipufogócső utolsó függőtartóját a bal oldalon.
3. Távolítsa el az összes címkét az érintkezési pontok helyén.
4. Távolítsa el az összes kenőanyagot illetve ragasztót a vontatórúd a járművel érintkező részeinél.
5. A könnyebb hozzáférés érdekében lazítsa meg a kerékház sárvédőjét az egyik oldalon Lásd 1. ábra.
6. Fűrészelje ki az ütköző belsejéből a feltüntetett cikket a(z) 2 ábra alapján.
7. Helyezze el a (B) / (J) oldalamezeket a(z) A pontokban.
8. Helyezze fel a rúdelemet az oldalamezek közé.
9. Illeszse fel a gömb alakú rögzítőt, az illesztőlemezzel, a lapos alátéttekkel és az önmagától záródó anyacsavarokkal együtt.
10. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyomatékgig.
11. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

© 445070/09-03-2006/8